

1 Отправитель (наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land)		2 Получатель (наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		3 Место разгрузки груза Auslieferungsort des Gutes		4 Место и дата погрузки груза Ort und Tag Übernahme des Gutes		5 Прилагаемые документы Beigefügte Dokumente		6 Знаки и номера Kennzeichen und Nummern		7 Количество мест Anzahl der Packstücke		8 Вид упаковки Art der Verpackung		9 Наименование груза Bezeichnung des Gutes		10 Статист. № Statistik-Nr		11 Вес брутто, кг Bruttogew., kg		12 Объем, м³ Umfang m³	
ВЛАДИМИРСКАЯ ТАМОЖНЯ РАДИАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ ПРОВЕДЕН СИСТЕМОЙ «ЯНТАРЬ - 2СН» сер. №004-04 Дата _____ Подпись _____		Международная товарно-транспортная накладная Internationaler Frachtbrief CMR 61206814042021 14.04.2021 Данная перевозка, несмотря на какие прочие договоры, осуществляется в соответствии с условиями Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)		16 Перевозчик (наименование, адрес, страна) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) X802CY69 / AO138969 «Art-Trans» Ltd. INN 694007635 Tver'skaya obl., Moskovskiy rayon, g. Tver, pos. Vlas'ovo, d. 30 str. 1, Russia 170032 RUS/053/06795 FIRU1105250854198 Tel.: +7 (4822) 39-63-31		17 Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)		18 Отговорки и замечания перевозчика Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer		19 Подлежит оплате Zu zahlen vom: Ставка Fracht Скидки Ermäßigungen Равность Zwischensumme Надбавки Zuschläge Дополнительные сборы Nebengebühren Прочие Sonstiges Итого к оплате Zu zahlende Ges.-Summe		14 Возврат Rückerstattung		15 Условия оплаты Frachtzahlungsanweisungen FCA Turku, Finland		20 Особые согласованные условия Besondere Vereinbarungen							
2 Место разгрузки груза Auslieferungsort des Gutes Место/Ort Yaroslavl Страна/Land Russia		3 Место и дата погрузки груза Ort und Tag Übernahme des Gutes Место/Ort Turku Страна/Land Finland Дата/Datum 14.04.2021		5 Прилагаемые документы Beigefügte Dokumente Invoice No 21102692 of 14.04.2021 Packing List No 612068 of 14.04.2021		6 Знаки и номера Kennzeichen und Nummern 22 p11 SQUARE 11 Scason stud 6 p11 MRS 11 Season stud		7 Количество мест Anzahl der Packstücke 22 p11 SQUARE 11 Scason stud 6 p11 MRS 11 Season stud		8 Вид упаковки Art der Verpackung 22 p11 SQUARE 11 Scason stud 6 p11 MRS 11 Season stud		9 Наименование груза Bezeichnung des Gutes 22 p11 SQUARE 11 Scason stud 6 p11 MRS 11 Season stud		10 Статист. № Statistik-Nr 76161000 73170080		11 Вес брутто, кг Bruttogew., kg 12846 kg 6458 kg total 19304 kg		12 Объем, м³ Umfang m³					
13 Указания отправителя (таможенная и прочая обработка) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Bearbeitung) Vladimirskaya tamozhnya, Yaroslavsky t/p, kod posta - 10103200 Address: 150030 Yaroslavl, prospekt Frunze 24a TSW ООО "TSP". Certificate of inclusion in the register of owners of TSW №10117/310117/10044/1		14 Возврат Rückerstattung		15 Условия оплаты Frachtzahlungsanweisungen FCA Turku, Finland		20 Особые согласованные условия Besondere Vereinbarungen																	
21 Страна/Finland 22 Турку, Финляндия 23 Дата 14.04.2021		24 Груз получен Gut empfangen Дата _____ 20 Прибытие под погрузку _____ мин. Ankunft für Beladung _____ Min. Убытие _____ мин. Abfahrt _____ Min. Подпись и штамп получателя Unterschrift und Stempel des Empfängers																					
25 Регистрат. номер/ Amtliches Kennzeichen Targan/Kfz X802CY69 / AO138969		26 Марка/Typ Targan/Kfz «Art-Trans» Ltd. INN 694007635 Tver'skaya obl., Moskovskiy rayon, g. Tver, pos. Vlas'ovo, d. 30 str. 1, Russia 170032 RUS/053/06795 FIRU1105250854198 Tel.: +7 (4822) 39-63-31																					

14.04.2021

Seller **VIENTI** AMP Ref.

Invoicing customer Customer

Terms of payment	Dispatch no.	612068
120 days net	Del. Time	14.04.2021
Value date		
14.04.2021	Your ref.	
Penalty interest		
8,50	Mode of trans.	
Terms of delivery		
FCA Turku	By truck	
Notific. time		
8 vrk		

Specification	Qty	Unit	Unit price	Disc-%	Net
---------------	-----	------	------------	--------	-----

CONTRACT No: M.34/16 of 08.02.2016; SPECIFICATION No 12/16.11.2018;
ADD.AGREEMENT No 6/20.12.2020

ITEM 1 CUSTOMS CODE 76.16.10.00
22 PLL; GROSS WEIGHT:12846kg NET WEIGHT:11872kg
ITEM 2: CUSTOMS CODE 73.17.00.80
6 PLL; GROSS WEIGHT:6458kg NET WEIGHT:6216kg

TOTAL 14 000 000 PCS (1 UNIT IS 1000 PCS)

MADE IN FINLAND

260812	SQUARE 11/9 XL SCASON STUD	11000	PC	21,65	238150,00
211811	MRS 11 SCASON STUD	3000	PC	16,50	49500,00

				Total	EUR	287650,00
Sales	287650,00	VAT	0,00 %	0,00	Net	287650,00

Refer.	:	96 62110 26920	
Due date	:	12.08.2021	Cash due date
Total	:	287650,00	Cash net
			Cash discount 1






Packing List 612068 of 14.04.2021
for the Invoice 21102692 of 14.04.2021

The Buyer:

The Consignee:

The Seller:

Contract No: M.34/16 of 08.02.2016;
Specification No 12 of 16.11.2018;
Add. Agreement No 6 of 20.12.2020

ITEM	QUANTITY		BOXES	BOXES/ PLL	PLL	GROSS WEIGHT	NET WEIGHT
SQUARE 11/9 XL Scason Stud One box=4000 pcs	11 000 000	pcs	2750	125	22	12846	11872
MRS 11 Scason Stud One box=5000 pcs	3 000 000	pcs	600	100	6	6458	6216
TOTAL		14000000	pcs	3350	28	19304	18088

120x80x65 cm



Anne Pöyhönen

SCASON OY
Silakatu 3 b
20380 TURKU

Puh. 02-276 9696
www.scason.fi

Pankki/Bank
IBAN FI8231313001028414
SWIFT HANDFIHH

Y-tunnus 0889672-9
Vat no FI08896729
Kotipaikka Turku